

4. El present Acord té un període de validesa de cinc anys i és automàticament renovat per successius períodes de cinc anys, sempre que cap de les parts el denunciï mitjançant una comunicació escrita, almenys dotze mesos abans del seu venciment.

5. Els governs dels dos països posen el contingut del present Acord en coneixement de tots els organismes del Govern per a la seva posada en pràctica.

Fet a Madrid el dia 14 de novembre de 2005, en dos exemplars, en idioma espanyol i xinès, tots dos textos són igualment autèntics.

<p>En representació del Govern del Regne d'Espanya,  <i>Miguel Ángel Moratinos Cuyaubé,</i>  Ministre d'Afers Exteriors i de Cooperació</p>	<p>En representació del Govern de la R. P. de la Xina,  <i>Zhang Yesui,</i>  Viceministre d'Afers Exteriors</p>
---	---

El present Acord s'aplica provisionalment a partir del 25 de novembre de 2005, data de la seva aprovació en Consell de Ministres.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 5 de desembre de 2005.–El secretari general tècnic, Francisco Fernández Fábregas.

## MINISTERI DE LA PRESIDÈNCIA

**2100** *ORDRE PRE/252/2006, de 6 de febrer, per la qual s'actualitza la Instrucció tècnica complementària núm. 10, sobre prevenció d'accidents greus, del Reglament d'explosius. («BOE» 34, de 9-2-2006.)*

El Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer, regula la prevenció dels accidents en què intervinguin substàncies explosives, així com la limitació de les seves repercussions en les persones i el medi ambient, i es remet a la Instrucció tècnica complementària número 10, fent-se així la transposició de la Directiva 96/82/CE del Consell, de 9 de desembre de 1996, relativa al control dels riscos inherents als accidents greus en els quals intervinguin substàncies perilloses.

El 31 de desembre de 2003 es va publicar en el «Diari Oficial de la Unió Europea» la Directiva 2003/105/CE del Parlament Europeu i del Consell, de 16 de desembre de 2003, per la qual es modifica la Directiva 96/82/CE del Consell, de 9 de desembre de 1996, relativa al control dels riscos inherents als accidents greus en els quals intervinguin substàncies perilloses. La present Ordre dona compliment a l'esmentada Directiva 2003/105/CE mitjançant la modificació de les disposicions que conté la Instrucció tècnica complementària número 10, excepte pel que fa a la disposició addicional primera del Reial decret 1254/1999, de 16 de juliol, pel qual s'aproven les mesures de control dels riscos inherents als accidents greus en els quals intervinguin substàncies perilloses, modificat pel Reial decret 119/2005, de 4 de febrer.

D'altra banda, en elaborar l'Ordre que s'aprova s'ha tingut en compte el que disposa el Reial decret 2492/1983, de 29 de juny, pel qual es regula la intervenció administrativa de l'Estat sobre el nitrat amònic de «grau explosiu», modificat pels reials decrets 2261/1985, de 23 d'octubre, i 1427/2002, de 27 de desembre. A més, el que disposa aquesta Ordre obliga sense perjudici que també hagi de

donar-se harmònicament compliment al que estableix el Reial decret 284/2005, de 8 de juliol, sobre productes fertilitzants.

La disposició final primera del Reial decret 230/1998 autoritza els ministeris d'Interior i d'Indústria i Energia (en l'actualitat Ministeri d'Indústria, Turisme i Comerç), per actualitzar els continguts tècnics de les instruccions tècniques complementàries que adjunta com a annexos. Aquesta Ordre ha estat informada favorablement per la Comissió Interministerial Permanent d'Armes i Explosius.

En virtut d'això, a proposta dels ministres d'Indústria, Turisme i Comerç i de l'Interior, d'acord amb el Consell d'Estat, dispo:

**Article únic.** *Actualització de la Instrucció tècnica complementària número 10, sobre «Prevenció d'accidents greus», del Reglament d'explosius.*

La Instrucció tècnica complementària número 10, sobre «Prevenció d'accidents greus», del Reglament d'explosius, aprovat pel Reial decret 230/1998, de 16 de febrer, se substitueix per la que s'insereix a continuació com a annex a la present Ordre.

**Disposició addicional única.** *Règim d'adequació a la nova norma dels establiments ja existents.*

Els establiments existents que entrin amb posterioritat en l'àmbit d'aplicació d'aquesta Ordre disposen dels terminis següents:

- Un any per presentar, davant l'autoritat competent, l'informe de seguretat i el Pla d'emergència intern.
- Tres mesos per elaborar el document que defineixi la seva política de prevenció d'accidents greus.
- Tres mesos per notificar la informació actualitzada a què es refereix l'apartat 6) de la Instrucció tècnica complementària número 10, actualitzada per la present Ordre. Si l'industrial d'un establiment existent ha proporcionat ja a l'autoritat competent tota la informació a què es refereix aquest apartat en virtut de la legislació nacional vigent en la data d'entrada en vigor de la present Instrucció, n'hi ha prou amb una simple comunicació que s'ha complert amb l'obligació de la notificació.

Tots els terminis s'han de comptar a partir de la data en què la present Ordre sigui aplicable a l'establiment.

**Disposició final única.** *Entrada en vigor.*

Aquesta Ordre entra en vigor l'endemà de la publicació en el «Butlletí Oficial de l'Estat».

Madrid, 6 de febrer de 2006.

FERNÁNDEZ DE LA VEGA SANZ

Srs. Ministres d'Indústria, Turisme i Comerç i de l'Interior.

### ANNEX

Reglament d'explosius	Instrucció tècnica complementària prevenció d'accidents greus	ITC núm. 10 – 2006-01-26
--------------------------	--	--------------------------------

1) La present Instrucció tècnica complementària té per objecte la prevenció dels accidents en què intervinguin substàncies explosives, així com la limitació de les seves repercussions en les persones i el medi ambient.

2) Les seves disposicions s'apliquen a les fàbriques, instal·lacions, tallers i dipòsits de matèries reglamentades en els quals es pot originar un accident greu –i s'entén per tal un fet (com una emissió, incendi o explosió importants) que resulti d'un procés no controlat durant el funcionament de qualsevol establiment– que suposi un perill considerable, ja sigui immediat o diferit, per a les persones i/o el medi ambient, dins o fora de l'establiment, i en el qual intervinguin una o diverses substàncies explosives.

3) 1. En concret, la present Instrucció tècnica complementària és aplicable quan les quantitats màximes que estiguin presents, o puguin estar-ho, a l'establiment, en un moment donat superin els llindars següents:

Substància	Llindar (tones)	
	I	II
1. Nitrat amònic <sup>(1)</sup> .	350	2.500
2. Explosiva <sup>(2)</sup> quan la substància, preparat o objecte correspongui a la divisió 1.4 de l'acord ADR (Nacions Unides).	50	200
3. Explosiva <sup>(2)</sup> quan la substància, preparat o objecte correspongui a alguna de les divisions 1.1, 1.2, 1.3, 1.5 o 1.6 de l'acord ADR (Nacions Unides), o als enunciats de risc R2 o R3.	10	50

(1) Nitrat amònic «grau explosiu», tal com queda definit en el Reial decret 2492/1983, de 29 de juny, pel qual es regula la intervenció administrativa de l'Estat sobre el nitrat amònic «grau explosiu», modificat pel Reial decret 1427/2002, de 27 de desembre.

(2) S'entén per explosiu:

Una substància o preparat que creï riscos d'explosió per xoc, fricció, foc o altres fonts d'ignició (enunciat de risc R2),  
 una substància o preparat que creï grans riscos d'explosió per xoc, fricció, foc o altres fonts d'ignició (enunciat de risc R3), o  
 una substància, preparat o objecte considerat en la classe 1 de l'Acord Europeu sobre Transport Internacional de Mercaderies Perilloses per Carretera (ADR, Nacions Unides), dut a terme el 30 de setembre de 1957, amb les seves modificacions, tal com es va incorporar a la Directiva 94/55/CE del Consell, de 21 de novembre de 1994, sobre l'aproximació de les legislacions dels estats membres respecte al transport de mercaderies perilloses per carretera.

S'inclouen en aquesta definició les substàncies piro-tècniques que, als efectes de la present Instrucció tècnica complementària, es defineixen com a substàncies (o mesclades de substàncies) destinades a produir un efecte calorífic, lluminós, sonor, gasós o fumigen o una combinació d'aquests, mitjançant reaccions químiques exotèrmiques i autosostingudes. Quan una substància o un preparat estigui classificat tant en l'ADR com en els enunciats de risc R2 o R3, la classificació de l'ADR té preferència respecte a l'assignació d'enunciat de risc.

Les substàncies i objectes de la classe 1 estan classificats en alguna de les divisions 1.1 a 1.6 d'acord amb el sistema de classificació de l'ADR. Aquestes divisions, de conformitat amb l'article 13 del Reglament d'explosius i l'ADR, són les següents:

Divisió 1.1: «Substàncies i objectes que presenten un risc d'explosió en massa (una explosió en massa és una explosió que afecta de manera pràcticament instantània gairebé tota la càrrega)».

Divisió 1.2: «Substàncies i objectes que presenten un risc de projecció sense risc d'explosió en massa».

Divisió 1.3: «Substàncies i objectes que presenten un risc d'incendi amb lleuger risc d'efectes d'ona expansiva o de projecció o dels dos efectes, però sense risc d'explosió en massa:

a) la combustió dels quals dona lloc a una radiació tèrmica considerable, o

b) que cremen uns a continuació d'altres amb efectes mínims d'ona expansiva o de projecció o dels dos efectes».

Divisió 1.4: «Substàncies i objectes que només presenten un petit risc d'explosió en cas d'ignició o encebament durant el transport. Els efectes es limiten essencialment als embalums i normalment no donen lloc a la projecció de fragments de mida apreciable ni a grans distàncies. Un incendi exterior no ha d'implicar l'explosió pràcticament instantània de la gairebé totalitat del contingut dels embalums».

Divisió 1.5: «Substàncies molt poc sensibles que presenten un risc d'explosió en massa, amb una sensibilitat tal que, en condicions normals de transport, només existeix una probabilitat molt reduïda d'encebament o que la seva combustió es transformi en detonació. S'exigeix com a mínim que no explotin quan se les sotmeti a la prova de foc exterior».

Divisió 1.6: «Objectes extremadament poc sensibles que no suposin risc d'explosió en massa. Els esmentats objectes només contenen substàncies detonants extremadament poc sensibles i que presentin una probabilitat menyspreable d'encebament o de propagació accidental. El risc queda limitat a l'explosió d'un objecte únic».

En aquesta definició també s'inclouen les substàncies o preparats explosius o pirotècnics que contenen els objectes. En el cas d'objectes que continguin substàncies o preparats explosius o pirotècnics, si es coneix la quantitat de la substància o preparat que conté l'objecte, s'ha de considerar tal quantitat als efectes de la present Instrucció tècnica complementària. Si no se'n coneix la quantitat, tot l'objecte s'ha de tractar com a explosiu.

2. En el cas d'un establiment en el qual no estigui present cap substància o preparat en una quantitat igual o més gran que la quantitat llindar corresponent, s'ha d'aplicar la regla següent per determinar si són aplicables a l'esmentat establiment els requisits pertinents de la present especificació tècnica. Si la suma:

$q_1/Q_1 + q_2/Q_2 + q_3/Q_3 + q_4/Q_4 + q_5/Q_5 + \dots$  és igual o més gran que 1,

on  $q_x$  = la quantitat de la substància perillosa o categoria de substàncies perilloses  $x$  prevista i

$Q_x$  = la quantitat llindar I o II pertinent per a la substància o categoria  $x$ .

3. No s'han de tenir en compte les existències de nitrat o explosius en una quantitat igual o més petita al 2 per 100 de la quantitat indicada com a llindar, quan la seva situació dins de l'establiment sigui tal que no pugui suposar risc de propagació de l'explosió a altres explosius.

4. Als efectes de la present Instrucció tècnica complementària, s'entén per presència de substàncies perilloses la seva presència real o prevista a l'establiment o l'aparició d'aquestes que es puguin generar, si s'escau, com a conseqüència de la pèrdua de control d'un procés, en quantitats iguals o superiors als llindars indicats en el punt 1 d'aquest apartat.

4) El titular d'una fàbrica, instal·lació, taller o dipòsit de matèries reglamentades està obligat a prendre totes les mesures que siguin necessàries per prevenir accidents greus i limitar les seves conseqüències per a les persones i el medi ambient.

5) Es consideren autoritats competents als efectes d'aquesta Instrucció tècnica complementària els delegats del Govern en les comunitats autònomes o, si s'escau, els subdelegats del Govern, d'acord amb el que estableixen la Llei 6/1997, de 14 d'abril, d'organització i funcionament de l'Administració General de l'Estat, i altres normes aplicables.

Així mateix, la Direcció General de Protecció Civil i Emergències del Ministeri de l'Interior als efectes que estableix l'article 16.1 del Reial decret 1254/1999, de 16 de juliol.

6) 1. Els industrials, en els establiments dels quals sigui aplicable la present Instrucció tècnica complementària, estan obligats a enviar una notificació a la Delegació del Govern de la Comunitat Autònoma on radiquin que contingui, com a mínim, la informació i les dades:

- a. Número de registre industrial.
- b. Nom o raó social de l'industrial i adreça completa de l'establiment corresponent, telèfon i fax.
- c. Domicili social de l'industrial i direcció completa, així com telèfon i fax.
- d. Nom o càrrec del responsable de l'establiment, si es tracta d'una persona diferent de l'industrial al qual es refereix l'apartat b), i la informació necessària per a la seva localització les vint-i-quatre hores del dia.
- e. Informació suficient per identificar les substàncies perilloses:

Nom químic, número de CAS, nomenclatura IUPAC, altres possibles noms identificatius.

Quantitat màxima de la(es) substància(es) present(s) o que puguin ser present(s).

Si la substància o preparat s'utilitza en procés o magatzem.

Característiques físiques, químiques i toxicològiques i indicació dels perills, tant indirectes com diferits per a les persones, béns i medi ambient.

f. Activitat exercida o activitat prevista en la instal·lació o zona d'emmagatzematge.

g. Breu descripció dels processos tecnològics.

h. Pla de l'establiment i distribució de les seves instal·lacions.

Descripció de l'entorn immediat de l'establiment i, en particular, d'elements capaços de causar un accident greu o d'agreujar les seves conseqüències, com a establiments o instal·lacions, equips, explotacions, infraestructures, etc.

2. En el cas d'establiments nous, la documentació s'ha de remetre juntament amb la sol·licitud d'autorització de l'establiment, evitant-ne la duplicitat.

7) En el cas de superar-se el llindar I, a més de la notificació, l'autoritat competent ha d'exigir als titulars d'una fàbrica, instal·lació, taller o dipòsit l'elaboració d'un document que defineixi la seva política de prevenció d'accidents greus i, en particular, un sistema de gestió de seguretat que inclogui l'estructura organitzativa, les responsabilitats, les pràctiques, els procediments i els recursos que permeten definir i aplicar l'esmentada política de prevenció d'accidents greus.

Aquest document s'ha de mantenir a disposició de l'autoritat competent a fi de poder demostrar en tot moment i, especialment amb motiu dels controls i inspeccions, que s'han pres totes les mesures previstes.

El document, que ha d'indicar expressament els noms de les organitzacions pertinents que hagin participat, si s'escau, en la seva elaboració, i ha d'incloure, a més, l'inventari actualitzat de les substàncies perilloses existents a l'establiment.

Ha de tractar els aspectes següents:

- a) Objectius globals, orientació i objectius específics en relació amb el control dels accidents greus.
- b) Principis i criteris en què es basen les mesures adoptades per impedir els accidents greus i fer-hi front.
- c) Identificació dels perills d'accident greu.
- d) Mesures que es considerin necessàries per impedir accidents greus.
- e) Mesures que es considerin necessàries per limitar les conseqüències dels accidents greus sobre l'home i el medi ambient.
- f) Organització i procediments necessaris per a l'aplicació i la gestió de la política de prevenció d'acci-

dents greus, així com la designació de personal amb la titulació i la formació adequades.

g) Programa per a l'aplicació, l'avaluació de l'eficàcia i la introducció de millores.

h) Revisió periòdica de la política de prevenció d'accidents greus i del sistema de gestió per part dels responsables principals de l'establiment, amb la finalitat de comprovar-ne l'eficàcia respecte a les normes pertinents.

8) 1. En el cas de superar-se el llindar II, l'autoritat competent, a més de la notificació, ha de requerir dels titulars de fàbriques, instal·lacions, tallers o dipòsits la presentació d'un informe de seguretat, que ha d'indicar expressament els noms de les organitzacions pertinents que hagin participat en la seva elaboració i ha d'incloure, a més, l'inventari actualitzat de les substàncies perilloses existents a l'establiment.

Així mateix, el resultat de l'avaluació de l'extensió i de la gravetat de les conseqüències dels accidents greus, contingut en l'informe de seguretat, ha d'incloure els límits de les zones que es poden veure afectades per tals accidents ocorreguts a l'establiment, a reserva del que disposa sobre confidencialitat de les dades.

L'informe de seguretat ha de tenir per objecte:

a) Demostrar l'aplicació de la política de prevenció d'accidents greus i els sistemes de gestió i els procediments corresponents, tal com s'especifica en el cas del llindar I.

b) Demostrar que el disseny, la construcció i, si s'escau, l'abandonament de la fàbrica, instal·lació, taller o dipòsit satisfan els requisits de seguretat i fiabilitat.

c) Demostrar que les condicions d'explotació i manteniment de la fàbrica, instal·lació, taller o dipòsit són segurs.

d) Precisar els requisits i límits operatius de l'establiment respecte a les mesures tècniques, d'organització i de gestió destinades a prevenir accidents greus.

e) Garantir que la seguretat es manté a nivell constant per mitjà de revisions periòdiques.

f) Garantir la preparació en cas d'emergència i l'adopció de mesures adequades en cas d'accident greu.

g) Proporcionar informació suficient a les autoritats competents perquè puguin prendre decisions en matèria d'emplaçament i ocupació del sòl respecte dels nous establiments i sobre l'ampliació dels establiments ja existents.

2. L'informe de seguretat ha de contenir les dades i la informació següent:

1r Informació relativa a l'establiment, a saber:

a) Localització geogràfica de l'establiment i condicions meteorològiques predominants, així com fonts de perill derivades de la seva localització.

b) Nombre màxim de persones que treballen a l'establiment i, en especial, les persones exposades al risc d'accident greu, així com una indicació del nombre màxim de persones que puguin ser presents a l'establiment en un moment donat.

c) Descripció general dels processos tecnològics per a cada instal·lació.

d) Descripció de les seccions de l'establiment que siguin importants des del punt de vista de la seguretat, fonts de perill i circumstàncies en les quals es pot produir un accident greu, juntament amb una descripció de les mesures preventives previstes.

2n Informació relativa a les substàncies perilloses de cada instal·lació o magatzem o presents en qualsevol altra part de l'establiment i que puguin arribar a crear un risc d'accident greu:

a) Composició de les substàncies perilloses presents en quantitats importants, amb inclusió de la seva denominació química, el número CAS, el seu nom d'acord amb la

nomenclatura IUPAC, altres noms, la fórmula empírica, el grau de puresa i les principals impureses amb els seus percentatges relatius.

b) Quantitat (ordre de magnitud) de la substància o substàncies perilloses presents.

c) Mètodes i precaucions establerts per l'operador en relació amb la manipulació, l'emmagatzematge i els incendis.

d) Mètodes de què disposa l'operador per convertir en innòcua la substància.

e) Indicació dels riscos, tant immediats com diferits, per a l'home i el medi ambient.

f) Comportament físic o químic en condicions normals d'utilització durant el procés.

g) Formes en les quals es puguin presentar o en les quals es puguin transformar les substàncies en cas de circumstàncies anormals previsibles.

### 3r Informació relativa a la instal·lació o magatzem:

a) Mètodes de detecció i determinació de què disposa l'establiment, inclosa una descripció dels mètodes utilitzats o les referències existents en la bibliografia científica.

b) L'estat de la instal·lació en el qual intervinguin o puguin intervenir les substàncies;

c) Si és procedent, altres substàncies perilloses la presència de les quals pugui tenir efectes en el perill potencial que presenta la instal·lació.

d) Disposicions adoptades per garantir que estiguin en tot moment disponibles els mitjans tècnics necessaris per a un funcionament segur de les instal·lacions o magatzems i per resoldre qualsevol avaria que es pugui presentar.

### 4t Informació relativa a possibles accidents greus:

Demostració que les principals situacions possibles d'accident greu no produeixen «efecte dominó» que puguin afectar instal·lacions, magatzems o establiments adjacents.

5è Identificació i anàlisi dels riscos d'accident i mitjans preventius:

a) Descripció detallada de les situacions en què es poden presentar els possibles accidents i en quines condicions es poden produir, inclòs el resum dels esdeveniments que puguin tenir algun paper en l'activació de cadascuna de les situacions, ja siguin les causes d'origen intern o extern a la instal·lació.

b) Avaluació de l'extensió i de la gravetat de les conseqüències dels accidents greus que es puguin produir.

c) Descripció dels paràmetres tècnics i dels equips instal·lats per a la seguretat de les instal·lacions.

6è Mesures de protecció i d'intervenció per limitar les conseqüències de l'accident:

a) Descripció dels equips de què disposa la instal·lació per limitar les conseqüències dels accidents greus.

b) Organització de la vigilància i de la intervenció.

c) Descripció dels mitjans interns o externs que es puguin mobilitzar.

d) Síntesis dels elements descrits en els apartats a), b) i c) necessaris per constituir el pla d'emergència intern.

7è Informació relativa al sistema de gestió i a l'organització de l'establiment, en la mesura que afecta la prevenció d'accidents greus, la preparació i la resposta davant aquests:

a) Resum de la política de prevenció d'accidents greus aplicada pels titulars.

b) Resum de l'estructura organitzativa per assolir els propòsits i objectius de la política de prevenció d'acci-

dents greus, inclosa la posició i noms de les persones als qui incumbeixin responsabilitats destacades i les seves funcions corresponents.

c) Sistemes de gestió utilitzats per controlar, verificar i revisar el contingut i l'aplicació de la política de prevenció d'accidents greus, inclosa l'avaluació del rendiment quant a seguretat.

d) Anàlisi de les necessitats de formació de les persones responsables de l'aplicació i supervisió de la política de prevenció d'accidents greus.

e) Resum dels procediments crítics de seguretat, inclosa una avaluació dels possibles errors humans, per al funcionament, el manteniment i la preparació per a emergències existents a l'establiment i en les instal·lacions o magatzems.

f) Procediments de seguretat adoptats per planificar les modificacions de les instal·lacions o emmagatzematge existents, o el disseny d'una nova instal·lació o magatzem.

g) Participació del personal, amb inclusió de qualssevol contractistes, en la política de prevenció d'accidents greus, la seva aplicació i avaluació.

h) Sistema intern usat per informar d'accidents o successos perillosos, en especial en els que fallin les mesures de protecció, la seva investigació i seguiment.

L'informe de seguretat es pot adaptar als continguts que especifica l'article 4 de la Directriu bàsica de protecció civil per al control i la planificació davant el risc d'accidents greus en què intervenen substàncies perilloses, aprovada pel Reial decret 1196/2003, de 19 de setembre.

9) Una vegada avaluat l'informe de seguretat, i abans de la posada en funcionament d'una fàbrica, instal·lació, taller o dipòsit, l'autoritat competent s'ha de pronunciar, en el termini màxim de sis mesos, sobre les condicions de seguretat de l'establiment en matèria d'accidents greus i indicar que considera satisfactori l'informe, o sol·licitar-hi més informació, que s'ha de presentar dins d'un termini de tres mesos, o prohibir-ne l'entrada en funcionament.

10) En el cas de modificació substancial de l'establiment l'autoritat competent ha de vetllar perquè el titular:

Revisi i, si s'escau, modifiqui la política de prevenció d'accidents greus, així com els sistemes de gestió i els procediments que preveuen els apartats 7) i 9) d'aquesta Instrucció tècnica complementària.

Revisi i, si s'escau, modifiqui l'informe de seguretat i informi de manera detallada l'autoritat competent de les esmentades modificacions abans de fer-les.

11) En tot cas, l'informe de seguretat ha de ser revisat i, si s'escau, actualitzat periòdicament, de la manera següent:

Almenys cada cinc anys.

Sempre que ho sol·liciti de manera expressa l'autoritat competent.

En qualsevol moment, per tenir en compte, si s'escau, les innovacions tècniques en matèria de seguretat i l'evolució dels coneixements relatius a l'avaluació dels perills.

12) L'autoritat competent ha de vetllar perquè tots els titulars demostrin, en qualsevol moment, i especialment amb motiu dels controls i inspecció a què es refereix el capítol V, del títol II, d'aquest Reglament, que han pres totes les mesures necessàries que preveu la present Instrucció tècnica complementària.

13) 1. En el cas de fàbriques, instal·lacions, tallers o dipòsits inclosos al llistar II, el titular ha d'elaborar, a més, un pla d'emergència intern, denominat pla d'autoprotecció, l'aprovació del qual per l'autoritat competent ha de ser prèvia a l'entrada en funcionament de la instal·lació, amb la finalitat de:

Contenir i controlar els incidents de manera que els seus efectes es redueixin al mínim, així com limitar els perjudicis per a les persones i el medi ambient.

Aplicar les mesures necessàries per protegir les persones i el medi ambient dels efectes d'accidents greus.

Comunicar la informació pertinent a la població i a altres serveis o autoritats interessats de la zona.

Preveure la reconstitució del medi ambient i la neteja del lloc després d'un accident greu.

2. El pla d'autoprotecció s'ha d'elaborar amb la consulta prèvia al personal de l'establiment, de conformitat amb el que disposa el capítol V, relatiu a consulta i participació dels treballadors, de la Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals.

En el marc de les obligacions derivades de la coordinació d'activitats empresarials a què es refereix l'article 24 de l'esmentada Llei 31/1995, de 8 de novembre, de prevenció de riscos laborals, l'empresari titular de l'establiment ha de traslladar el contingut del pla d'emergència a les empreses els treballadors de les quals duguin a terme de forma estable activitats en l'esmentat establiment, a fi que aquestes consultin els seus treballadors, en els termes del capítol V de l'esmentada Llei. Aquestes empreses han de remetre les observacions rebudes dels seus treballadors a l'empresari titular de l'establiment. El deure de cooperació en aquesta matèria és aplicable a totes les empreses i treballadors autònoms que duguin a terme activitats en l'establiment esmentat.

3. L'esmentat pla d'autoprotecció ha de contenir:

a) Noms i llocs de les persones autoritzades per posar en marxa procediments d'emergència i de la persona responsable de coordinar les mesures d'evacuació de l'establiment.

b) Nom i lloc de la persona responsable de la coordinació amb l'autoritat responsable del pla d'emergència exterior.

c) En cada circumstància o esdeveniment que pugui arribar a propiciar un accident greu, descripció de les mesures que s'han d'aportar per controlar la circumstància o esdeveniment i limitar-ne les conseqüències, inclosa una descripció de l'equip de seguretat i els recursos disponibles.

d) Mesures per limitar els riscos per a les persones «in situ», inclosa la manera de donar les alarmes i les mesures que s'espera que adoptin les persones una vegada rebuda l'advertència.

e) Mesures per donar una alerta ràpida de l'incident a l'autoritat responsable de posar en marxa el pla d'emergència exterior, el tipus d'informació que ha de recollir una alerta inicial i mesures per facilitar informació més detallada a mesura que se'n disposi.

f) Mesures de formació del personal en les tasques que s'espera que es compleixin i, si s'escau, de coordinació amb els serveis d'emergència exteriors.

g) Mesures per prestar assistència a les operacions pal·liatives externes.

4. L'autoritat competent ha d'organitzar un sistema que garanteixi la revisió periòdica, la prova i, si s'escau, la modificació dels plans d'autoprotecció, a intervals apropiats que no han d'excedir els tres anys. La revisió ha de tenir en compte, tant els canvis que s'hagin produït en els establiments corresponents, com en l'organització dels equips actants, així com els nous coneixements tècnics i els coneixements sobre les mesures que s'hagin de prendre en cas d'accident greu.

14) 1. L'autoritat competent ha de vetllar perquè l'industrial estigui obligat a complir, tan aviat com sigui possible després d'un accident greu i fent ús dels mitjans més adequats, el següent:

a. informar les autoritats competents;  
b. comunicar-los la informació següent tan aviat com en disposi:

les circumstàncies de l'accident;  
les substàncies perilloses que hi intervinguin;  
les dades disponibles per avaluar els efectes de l'accident en les persones i el medi ambient;  
les mesures d'emergència adoptades;

c. informar-los de les mesures previstes per:

pal·liar els efectes de l'accident a mitjà i llarg termini;  
evitar que l'accident es repeteixi;  
actualitzar la informació facilitada, en cas que investigacions més rigoroses posin de manifest nous fets que modifiquin l'esmentada informació o les conclusions que en dimanin.

2. L'autoritat competent:

a) s'ha d'assegurar que s'adoptin les mesures d'emergència i les mesures a mitjà i llarg termini que siguin necessàries;

b) ha de recollir, mitjançant inspecció, recerca o altres mitjans adequats, la informació necessària per a una anàlisi completa de l'accident greu en els aspectes tècnics, d'organització i de gestió;

c) ha de prendre les disposicions adequades perquè l'industrial prengui les mesures pal·liatives necessàries;

d) ha de formular recomanacions sobre futures mesures de prevenció.

3. Criteris per a la notificació d'un accident a la Comissió Europea:

a) La Delegació del Govern ha de posar en coneixement de la Direcció General de Protecció Civil i Emergències, perquè aquesta ho pugui notificar a la Comissió Europea, qualsevol accident que s'ajusti a la descripció del punt 1 o que tingui almenys una de les conseqüències descrites en els punts 2, 3, 4 i 5.

1. Substàncies que hi intervenen: qualsevol incendi o explosió o alliberament accidental d'una substància perillosa en el qual intervingui una quantitat no inferior al 5% de la quantitat prevista com a llindar en la columna II de l'apartat 4).

2. Perjudicis a les persones o als béns: accident en què estigui directament implicada una substància perillosa i que doni origen a algun dels fets següents:

una mort,  
sis persones ferides dins de l'establiment que requereixin hospitalització durant 24 h o més,  
una persona situada fora de l'establiment que requereixi hospitalització durant 24 h o més,  
habitatge(s) situat(s) fora de l'establiment danyat(s) i inutilitzable(s) a causa de l'accident,  
evacuació o confinament de persones durant més de 2 h (persones x hores): el producte és igual o superior a 500,  
interrupció dels serveis d'aigua potable, electricitat, gas o telèfon durant més de 2 h (persones x hores): el producte és igual o superior a 1.000.

3. Perjudicis directes al medi ambient:

Danys permanents o a llarg termini causats en hàbitats terrestres:

0,5 ha o més d'un hàbitat important des del punt de vista del medi ambient o de la conservació i protegit per la llei,

10 ha o més d'un hàbitat més estès, incloses terres de conreu.

Danys significatius o a llarg termini causats en hàbitats d'aigües de superfície o en hàbitats marins:

10/km o més d'un riu, canal o rierol,  
1 ha o més d'un llac o estany,  
2 ha o més d'un delta,  
2 ha o més d'una zona costanera o marítima.

Danys significatius causats en un aquífer o en aigües subterrànies

1 ha o més.

#### 4. Danys materials:

Danys materials a l'establiment: a partir de 2 milions d'euros.

Danys materials fora de l'establiment: a partir de 0,5 milions d'euros.

5. Danys transfronterers: qualsevol accident en què intervingui directament una substància perillosa i que doni origen a efectes fora del territori de l'Estat membre de què es tracti.

b) S'han de notificar a la Comissió Europea els accidents i els accidents evitats per escàs marge que segons el parer de la Delegació del Govern presentin un interès especial des del punt de vista tècnic per a la prevenció d'accidents greus i per limitar les seves conseqüències, i que no compleixin els criteris quantitius abans esmentats.

#### 15) Prohibició de l'explotació:

a. L'autoritat competent prohibeix l'explotació o l'entrada en servei de qualsevol establiment, instal·lació o zona d'emmagatzematge, o qualsevol part d'aquests, si les mesures adoptades pel titular per a la prevenció i la reducció dels accidents greus són manifestament insuficients.

b. L'autoritat competent pot prohibir l'explotació o l'entrada en servei de qualsevol establiment, instal·lació o zona d'emmagatzematge, o de qualsevol part d'aquests, si l'industrial no ha presentat la notificació, els informes o una altra informació exigida per la present Instrucció tècnica complementària dins el termini establert.

16) 1. Les inspeccions s'han de fer, amb almenys una periodicitat anual, per les àrees i dependències d'Indústria i Energia de les delegacions i subdelegacions del Govern a la província en què s'ubiqui l'establiment mitjançant un sistema que ha de possibilitar un examen planificat i sistemàtic dels sistemes tècnics, d'organització i de gestió aplicats a l'establiment, a fi que el titular pugui demostrar, en particular:

que ha pres les mesures adequades, tenint en compte les activitats realitzades a l'establiment, per prevenir accidents greus;

que ha pres les mesures adequades per limitar les conseqüències d'accidents greus dins i fora de l'establiment;

que les dades i la informació facilitats en l'informe de seguretat o en un altre dels informes presentats reflecteixin fidelment l'estat de seguretat de l'establiment;

que ha establert programes i ha informat el personal de l'establiment sobre les mesures de protecció i actuació en cas d'accident.

2. El sistema d'inspecció previst a l'apartat anterior ha de complir, com a mínim, les condicions següents:

a) hi ha d'haver un programa d'inspeccions per a tots els establiments.

b) després de cada inspecció s'ha de preparar un informe;

c) el seguiment de cada inspecció realitzada s'ha de fer, si s'escau, en col·laboració amb la direcció de l'establiment dins d'un període de temps raonable després de la inspecció.

17) Pel que fa als plans d'emergència exterior i a la informació a la població relativa a les mesures de seguretat s'ha d'aplicar la disposició addicional primera del Reial decret 1254/1999, de 16 de juliol, pel qual s'aproven les mesures de control dels riscos inherents als accidents greus en què intervinguin substàncies perilloses, modificat pel Reial decret 119/2005, de 4 de febrer.

18) Informació a la població relativa a les mesures de seguretat:

1. L'autoritat competent, en col·laboració amb els industrials dels establiments, ha d'assegurar que les persones que es puguin veure afectades per un accident greu que s'iniciï en els establiments esmentats rebin la informació sobre les mesures de seguretat que s'han de prendre i sobre el comportament que s'ha d'adoptar en cas d'accident.

2. Aquesta informació s'ha de revisar cada tres anys i, en tot cas, quan s'autoritzi una modificació substancial.

3. La informació ha de recollir, almenys, les dades que figuren a l'annex V del Reial decret 1254/1999, de 16 de juliol, pel qual s'aproven les mesures de control dels riscos inherents als accidents greus en què intervinguin substàncies perilloses, modificat pel Reial decret 119/2005, de 4 de febrer.

4. L'autoritat competent, en cada cas, ha de garantir que l'informe de seguretat estigui a disposició del públic. L'industrial pot sol·licitar-li que no divulgui al públic determinades parts de l'informe, per motius de confidencialitat de caràcter industrial, comercial o personal, de seguretat pública o de defensa nacional. En aquests casos, amb acord de l'autoritat competent, l'industrial ha de proporcionar a l'autoritat i ha de posar a disposició del públic un informe en què s'exclouin aquestes parts.

5. La informació a la població sobre les mesures de seguretat previstes té caràcter de confidencialitat en els apartats que afecten la seguretat pública i el caràcter confidencial de les relacions internacionals i la defensa nacional. Totes les persones que puguin tenir accés, en l'exercici de la seva activitat professional, a aquesta informació, estan obligades a guardar secret professional sobre el contingut i a assegurar-hi la confidencialitat.

L'autoritat competent ha de remetre a la Direcció General de Protecció Civil i Emergències del Ministeri de l'Interior la documentació acreditativa del compliment de l'obligació d'informació a la població sobre les mesures de seguretat previstes, als efectes de la seva remissió a la Comissió Europea.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS I DE COOPERACIÓ

**2186**

*BESCANVI de notes, de 9 de gener i 6 de febrer de 2004, constitutiu d'acord pel qual es modifiquen els articles 11, 12 i 13 del Tractat d'intercanvi cultural entre Espanya i Paraguai de 26 de març de 1957. («BOE» 35, de 10-2-2006.)*

Asunción, 9 de gener de 2004.

Excel·lentíssima Senyora.  
Doctora Senyora Leila Rachid de Cowles.  
Ministra de Relacions Exteriors.  
Asunción.